



ที่ คค (ปคร) 0206/264

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ 10100

๘ ตุลาคม 2552

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถาน ลงนามเมื่อวันที่ 26 พฤศจิกายน 2551 จำนวน 100 ชุด
2. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 รับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถาน จำนวน 100 ชุด
3. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต 0703/1616 ลงวันที่ 1 ธันวาคม 2551 จำนวน 100 ชุด

#### 1. ข้อเท็จจริง

ด้วยกระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการพบปะเจรจาการบินระหว่างคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งประเทศเติร์กเมนิสถาน ในระหว่างวันที่ 25-26 พฤศจิกายน 2551 ที่กรุงเทพฯ เพื่อหารือกันในเรื่องเกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างกัน

#### 2. เรื่องที่เสนอ

กรมการขนส่งทางอากาศได้เสนอสรุปผลการเจรจามาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบผลการเจรจาตามบันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถาน ระหว่างวันที่ 25-26 พฤศจิกายน 2551 โดยมีสาระสำคัญดังนี้

##### 2.1 ความเป็นมา

2.1.1 ประเทศไทยและเติร์กเมนิสถาน ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน โดยได้ลงนามยอไว้เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2539 และได้มีการตกลงกันเกี่ยวกับความจุความถี่ของบริการ และรายละเอียดต่างๆ ด้านการบินระหว่างกันเป็นระยะๆ โดยได้มีการหารือกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 18-19 มีนาคม 2546

2.1.2 สืบเนื่องจากเมื่อปี 2546 หน่วยงานด้านการบินพลเรือนของเติร์กเมนิสถานได้เสนอขอแก้ไขปรับปรุงข้อบทของความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ ระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถาน ฉบับลงนามย่อไว้เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2539 ซึ่งกรรมการขนส่งทางอากาศพิจารณาแล้วเห็นควรเสนอให้มีการเจรจาการบินระหว่างกัน เพื่อปรับปรุงแก้ไขความตกลงฯ ฉบับดังกล่าว และทำความเข้าใจระหว่างกันในประเด็นต่างๆ ให้สอดคล้องและเข้าใจตรงกันของทั้งสองฝ่าย

2.1.3 กรรมการขนส่งทางอากาศได้ประสานกับกระทรวงการต่างประเทศเพื่อขอให้นัดเจรจาการบินกับฝ่ายเติร์กเมนิสถาน เพื่อปรับปรุงแก้ไขร่างความตกลงฯ ตามที่ฝ่ายเติร์กเมนิสถานเสนอมาดังกล่าว และต่อมาสถานเอกอัครราชทูตเติร์กเมนิสถาน ประจำกรุงอังการา ได้มีหนังสือแจ้งผ่านกระทรวงการต่างประเทศเพื่อยืนยันนัดเจรจาการบินกับฝ่ายไทย ในวันที่ 25-26 พฤศจิกายน 2551 ที่กรุงเทพฯ

2.1.4 คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 26 ธันวาคม 2549 ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่สุด ที่ นร 0506/15864 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2549 ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

2.1.5 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนเติร์กเมนิสถานได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 26 พฤศจิกายน 2551 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ และมอบกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับต่อไป

## **2.2 ผลการเจรจา**

ในการพบปะเจรจาการบินครั้งนี้ คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนเติร์กเมนิสถาน ได้ตกลงกันในรายละเอียดต่างๆ ดังต่อไปนี้

### **2.2.1 การปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ**

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขปรับปรุงข้อบทของความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งเติร์กเมนิสถานและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ฉบับลงนามย่อเมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2539 พร้อมทั้งได้เพิ่มเติมข้อบทใหม่ขึ้นด้วย ทั้งนี้ เพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายภายในของทั้งสองฝ่าย และเหมาะสมกับสถานการณ์ปัจจุบัน

### 2.2.2 ความจุความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงสิทธิความจุความถี่เพื่อรองรับปริมาณความต้องการเดินทางที่อาจจะมีเพิ่มขึ้นในอนาคต ทั้งนี้ โดยให้สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายสามารถทำการบินได้ถึง 14 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ จากเดิม 7 เที่ยวบินต่อสัปดาห์

### 2.2.3 สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 เพื่อให้สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายสามารถรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ได้ทั้งจากจุดระหว่างทางและจุดพื้นด้วย โดยให้สามารถทำการบินได้ 7 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ต่อจุด

### 2.2.4 การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้เพิ่มข้อบทการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันไว้ในความตกลงฯ ด้วย

### 2.2.5 เรื่องอื่นๆ

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะยื่นคำร้องเพื่อขออนุญาตสำหรับการขอรับการตรวจลงตรา ณ ช่องทางอนุญาตของด่านตรวจคนเข้าเมืองไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของตน และจะแจ้งผลให้ทราบโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

## 2.3 วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-เติร์กเมนิสถานในครั้งนี้ เป็นการแก้ไขปรับปรุงข้อบทของความตกลงฯ พร้อมทั้งเพิ่มเติมข้อบทใหม่ เพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายภายในของทั้งสองฝ่าย และเหมาะสมกับสถานการณ์ปัจจุบัน นอกจากนี้ ยังได้ปรับปรุงสิทธิการบินในด้านความจุความถี่ สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3/4 และ 5 และเพิ่มเติมบทบัญญัติเกี่ยวกับการใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันไว้ในความตกลงฯ ด้วย ซึ่งจะทำให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการ และยังเป็น การส่งเสริมการเดินทางระหว่างทั้งสองประเทศ และเครือข่ายการบินให้ขยายตัวเพิ่มมากขึ้น อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้า และการบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

## 2.4 ความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เคยพิจารณาในประเด็นลักษณะเดียวกันนี้ ในคราวรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวีย ว่า รายงานผลการเจรจา ฉบับดังกล่าว น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

/จึงเรียนมา ...

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการ  
ของบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าวและนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ และมอบกระทรวงการ  
ต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. 0-2280-5638 – 9

โทรสาร 0-2281-4829, 0-2280-1714